

**NOTA KESEPAHAMAN
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**ANTARA
BETWEEN**

**POLITEKNIK PARIWISATA BATAM
BATAM TOURISM POLYTECHNIC**

**DAN
AND**

ASTON BATAM HOTEL & RESIDENCE

Nomor Pihak Pertama : **071/MOU/BTP/VII/2023**
Nomor Pihak Kedua : **076/MOU/ABHR/VII/2023**

**Tentang
About**

**PELAKSANAAN TRI DHARMA PERGURUAN TINGGI
HIGHER EDUCATION TRI DHARMA IMPLEMENTATION**

Dengan Rahmat Tuhan Yang Maha Esa dan didasari oleh keinginan untuk saling membantu dalam Pendidikan, Penelitian, dan Pengabdian Kepada Masyarakat pada hari ini **Senin** tanggal **Dua Puluh Empat** bulan **Juli** tahun Dua Ribu Dua Puluh Tiga (**7/24/2023**), kami yang bertanda tangan di bawah ini:

*By the Grace of God Almighty and based on the desire to help each other in Education, Research and Community Service on **Monday** the **Twenty Four** of **July** in the year Two Thousand Twenty Three (**7/24/2023**), we, the undersigned below:*

M. NUR A NASUTION, M.PD. CHA : Direktur Politeknik Pariwisata Batam, yang berkedudukan di The Vitka City Complex Jalan Gajah Mada, Kelurahan Tiban Lama, Kecamatan Sekupang, Kota Batam, Provinsi Kepulauan Riau selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA.**

*The Director of the Batam Tourism Polytechnic, domiciled at The Vitka City Complex Jalan Gajah Mada, Tiban Lama Village, Sekupang District, Batam City, Riau Islands Province, hereinafter referred to as the **FIRST PARTY.***

YANUWAR DEDY SETYAWAN

: *General Manager*, dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama ASTON BATAM yang berdomisili di Jalan Sriwijaya No 1, Kp. Pelita, Lubuk Baja, Batam Island, Indonesia, 29444 selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA**.

General Manager ASTON BATAM, domiciled at Jalan Sriwijaya No 1, Kp. Peliat, Lubuk Baja, Batam Island, Indonesia, 29444 hereinafter referred to as the **SECOND PARTY**.

PIHAK PERTAMA dan **PIHAK KEDUA** secara bersama-sama di dalam Nota Kesepahaman ini disebut **PARA PIHAK**.

The **FIRST PARTY** *and the* **SECOND PARTY** *are jointly referred to in this Memorandum of Understanding as* **THE PARTIES**.

PARA PIHAK sepakat untuk mengadakan kerja sama dalam pengembangan pendidikan, penelitian, dan pengabdian masyarakat sesuai dengan fungsi dan kewenangan masing-masing, dengan ruang lingkup sebagai berikut:

1. Pendidikan;
2. Penelitian dan Pengembangan Sumber Daya Manusia;
3. Pengabdian Masyarakat;

THE PARTIES agree to cooperate in the development of education, research, and community service in accordance with their respective functions and authorities, with the following scope:

1. Education;
2. Human Resources Research and Development;
3. Community Service

Nota Kesepahaman ini berlaku untuk jangka waktu 3 (Tiga) tahun sejak ditandatangani dan dapat dievaluasi setiap 1 (satu) tahun sekali secara bersama-sama oleh kedua belah pihak serta dapat diperpanjang atau diakhiri sesuai kesepakatan **PARA PIHAK**

This Memorandum of Understanding is valid for a period of 3 (Three) years since it was signed and can be evaluated once every 1 (one) year jointly by both parties and can be extended or terminated according to the agreement of **THE PARTIES**.

Nota Kesepahaman ini ditandatangani di **Batam** pada hari, tanggal, bulan dan tahun seperti tersebut di atas, dinyatakan sah dan mengikat **PARA PIHAK** sejak ditandatangani oleh **PARA PIHAK**.

This Memorandum of Understanding signed in **Batam** on the day, date, month and year as mentioned above, is valid and binding on **THE PARTIES** since it was signed by **THE PARTIES**.

PIHAK PERTAMA / FIRST PARTY

**POLITEKNIK PARIWISATA BATAM
BATAM TOURISM POLYTECHNIC**



M. NUR A NASUTION, M.Pd. CHA

PIHAK KEDUA / SECOND PARTY

ASTON BATAM



YANUWAR DEDY SETYAWAN